

## Välfnärdsnämnden

---

TID 09.10.2019 kl. 18:00 - 20:45

PLATS Centralen för bildning och välfärd, Karlskronabulevarden 8, 07900  
LOVISA

---

NÄRVARANDE	Karlsson Håkan	ordförande	
	Lappalainen Kalevi	viceordförande	
	Björkman-Nystén Nina	ledamot	
	Eriksson Mats	ledamot	
	Laiho Pasi	ledamot	
	Nurkkala Kirsi	ledamot	lämnade mötet kl. 20.25
	Pekkola Janne	ledamot	
	Rossi Reeta	ledamot	
	Söderholm Li-Lo	ledamot	
	Väkevä Antti	ledamot	
	Turpeinen Henna-Kaisa	E. Kähärän ersättare	
	Leinonen Janniina	ungd.fullm.repr.	
	Heijnsbroek-Wirén Mia	projektkoordinator	närvarande § 80, lämnade mötet före beslutet

ÖVRIGA	Kinnunen Kirsi	dir. för centr. för bildn. och välfärd
	Eriksson Leif	chef för kultur- och fritidsväs.
	Malmivaara Jouni	stadsst. repr.

FRÅNVARANDE	Kähärä Erika	ledamot
	Khomich Leo	ungd.fullm. repr.

---

UNDERSKRIFTER	Ordförande	Sekreterare
---------------	------------	-------------

Håkan Karlsson

Leif Eriksson

---

BEHANDLADE ÄREND. 74 - 81

---

JUSTERING AV  
PROTOKOLLET Elektroniskt i Lovisa

Kalevi Lappalainen

Henna-Kaisa Turpeinen

---

PROTOKOLLET TILL  
PÅSEENDE

---

Protokollsutdragets  
riktighet intygar

Protokolljust.

Lovisa

---

Välfärdsnämnden

---

## FÖRTECKNING ÖVER BEHANDLADE ÄRENDEN

§		Sida
74	Mötets laglighet och beslutförhet	4
75	Protokolljusterare	5
76	Godkännande av föredragningslistan	6
77	Avgifter för Lovisa stads museum från och med 1.1.2020	7
78	Välfärdsnämndens budgetförslag för år 2020 och ekonomiplanen för åren 2020-2022	9
79	Tjänsteinnehavarbeslut	15
80	Övriga ärenden	16
81	Avslutande av möte	17

Välfärdsnämnden

§ 74

09.10.2019

---

**Mötets laglighet och beslutförhet**

VFN § 74

**Beslut:** Mötet konstaterades vara lagenligt sammankallat och beslutfört.

---

Välfärdsnämnden

§ 75

09.10.2019

---

**Protokolljusterare**

VFN § 75

**Beslut:** Till protokolljusterare valdes Kalevi Lappalainen och Henna-Kaisa Turpeinen.

---

**Godkännande av föredragningslistan**

VFN § 76

**Förslag:** Ärendelistan som delats ut med möteskallelsen godkänns som föredragningslista för mötet.

**Beslut:** Godkändes enligt förslaget.

---

**Avgifter för Lovisa stads museum från och med 1.1.2020**

## VFN § 77

Beredning: museiintendent Ulrika Rosendahl, tfn 040 587 48 25.  
Föredragning: direktören för centralen för bildning och välfärd  
Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

Lovisa stads museum slopade inträdesavgifterna till Kommendantshuset 2013. På grund av stadens ekonomiska läge är det motiverat att också granska museiavgifterna. Avgiften kan för sin del också öka museets bruks- och besöksvärde.

**Bakgrund**

Lovisa stads museums inträdesinkomster uppgick 2011 till knappt 4 000 euro. Också 2012 var inkomsterna på samma nivå. Då var 30–40 procent av besökarna betalande kunder. 2011 och 2012 var priset på en inträdesbiljett fyra (4) euro och det nedsatta priset för studerande och pensionärer var två (2) euro.

Inträdet var gratis för under 18-åriga, innehavare av presskort, innehavare av ICOM-kort och andra experter inom museisektorn. Före 2013 ordnades ofta gratisdagar på museet särskilt i samband med evenemang och dessa dagar lockade mycket besökare.

Med Museikortet som Finlands museiförbund lanserade 2015 har man ett fritt inträde till museerna i Finland. Museet får en ersättning för ett besök med Museikortet. Ersättningen baserar sig på priset som räknats från det normala inträdespriset för vuxna med betalningsprocent.

Det avgiftsfria museet har varit en tjänst med låg tröskel och stadsmuseets besökarantal har stigit under de senaste åren. Museets roll som förstärkare av lokalidentitet har också blivit starkare. Om man i fortsättningen vill erbjuda kommuninvånarna en möjlighet att bekanta sig gratis med egen stads historia, kunde man erbjuda till exempel en gratisdag per vecka.

Inträdesavgiften kräver att någon står vid museets kassa eller i dess omedelbara närhet. Det nuvarande systemet möjliggör att personalen kan sköta andra uppgifter och till exempel guida grupper på museets andra våning vid sidan av att bevaka utställningarna. För närvarande uppehåller den ordinarie personalen museet och de sköter vid sidan av öppethållandet bland annat informations-, guidnings-, arkiverings-, forsknings-, samlings- förvaltningsuppgifter, uppgifter angående utställningsplanering och andra tjänsteuppgifter.

**Guidningar**

Lovisa stads museums ordinarie personal guidar på beställning grupper på museet. För vuxengrupper som guidas tas ut en guidningsavgift. För närvarande är guidningsavgiften för en grupp under museets öppettider 20 euro och utanför öppettiderna 40 euro. Lovisa stads museums guidningsavgifter är nu betydligt lägre än på museer i medeltal.

Bifogat material: exempelkalkyl

**Förslag:** Valfördsnämnden beslutar att avgifterna för Lovisa stads museum är från och med 1.1.2020 följande:

Avgifter för guidningar

- under museets öppettider 40 euro/grupp. Avgifterna gäller inte barn- eller skolgrupper och studerandegrupper på andra stadiet eller motsvarande.

Presentation eller guidning av museets sakkunnig

- vardagar kl. 9-15 40 euro/timme
- övriga tider 80 euro/timme

Avgiften för dörröppning utanför öppettiderna vardagar och veckoslut är 40 euro/timme.

Inträdesavgifter

- för vuxna fem (5) euro
- nedsatt avgift tre (3) euro för studerande, pensionärer, arbetslösa, värnpliktiga och civiltjänstgörare
- på fredagarna är inträdet till museet fritt.

**Behandling:**

Valfördsnämnden behandlade förslaget. Efter diskussionen drog föredragande tillbaka sitt förslag och föreslog att ärendet bordläggs för tilläggsutredningar.

**Beslut:** Ärendet bordlades för tilläggsutredningar.

---



**Välfärdsnämndens budgetförslag för år 2020 och ekonomiplanen för åren 2020-2022**

## VFN § 78

Beredning: Direktören för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250, chefen för kultur- och fritidsväsendet Leif Eriksson tfn 040 568 4138 och ekonomiplanerare Siv Mårtens tfn 040 568 5526.

Stadsstyrelsen i Lovisa har på sitt möte 3.6.2019 § 167 godkänt anvisningarna för upprättandet av förslaget till budget och ekonomiplan 2020-2022. Måluppställningen utgår från den strategi som stadsfullmäktige godkände i december 2016. Målet med ekonomiplaneringsperioden är att hitta permanenta strukturella, produktivitetsförbättrande lösningar som minskar personalkostnader och alla övriga kostnader, så att Lovisas ekonomi i framtiden är sund och balanserad. Detta innebär att tjänster måste anpassas till befolkningsbasen.

Budgetramen för 2020 och ekonomiplanen för 2021-2022 bygger på antagandet att utgifterna måste anpassas till minskande inkomstströmmar. Enligt prognoserna är stadens resultat i slutet av 2019 cirka -10,5 miljoner euro, medan budgeten 2019 hade ett underskott på 2,8 miljoner. Ramverket förutsätter att när driftskostnaderna sänks till nivån som motsvarar 2018, måste personalkostnaderna minskas i samma proportion. Det måste vara möjligt att organisera uppgifterna genom pensionering och annan omsättning bland personalen utan att behöva fylla alla tjänster eller uppgifter genom nyrekrytering. Resultatet för ramen är -1,9 miljoner euro.

Budgetförslaget innehåller endast externa poster. Interna poster budgeteras centralt. Budgetramen för centralen för bildning och välfärd överskrider med 315 463 euro för inkomsternas del, utgifterna med 1 286 884 euro och nettobeloppet med 971 421 euro. Ramen gäller centralen i sin helhet och är inte uppdelad för nämnderna.

**Budgetförslag för nämnden för fostran och bildningsansvarsområde**

Välfärdsnämndens ansvarsområden är: idrottstjänster, ungdomstjänster, kulturtjänster, museitjänster, bibliotekstjänster, vaktmästartjänster, välfärdstjänsternas förvaltning och övriga tjänster. Välfärdstjänsternas utvecklingsprojekt. Välfärdsnämndens ansvarsområdets sammanslagna budgetförslag är:

	Bs 2018	Bu 2019	Buf 2020	Skillnad Bu -19 och Buf -20
Inkomster, €	369 859	377 912	343 200	- 34 712
Utgifter, €	-2 473 822	-2 654 865	-2 577 574	77 291
Verksamhets- bidrag, €	-2 103 963	-2 276 953	-2 234 374	42 579

För att nå samma nivå på driftskostnader som år 2018 bör bland annat följande saker granskas: storleken på understöden, musei-, biblioteks-, idrotts- och kulturtjänsterna, vaktmästartjänsterna, fortsättningen på nuvarande hyresavtal och evenemangens längd och inkomster.

Budgeten som presenteras för välfärdsnämnden innehåller inte uppsägningar eller permitteringar. De mest anmärkningsvärda ändringarna från år 2019 års budget är:

- Mera inkomster i musei- och idrottstjänsterna
- Välfärdskoordinators uppgifter sköts med interna åtgärder från och med den 1.1.2020.

Vissa uppgifter sköts med deltidsarrangemang.

- Idrottshallarnas vaktmästertjänster sköts med ambulerande system.
- Evenemangens antal och längd utvecklas på ett produktivt sätt.
- Understöd för kultur-, idrotts- och ungdomsverksamhet minskas med sammanlagt 10.000 €.
- Elevplatserna i Borgå musikinstitut minskas med 7 platser till 100 studieplatser.
- Tessjö bibliotek och ombudsposten i samband med biblioteket dras in från och med den 1.1.2020.
- Följande hyresavtal förlängs inte:
  - Almska Gården från och med den 1.10.2020.
  - Forsby ungdomsgård från och med den 1.1.2020.

### **Ekonomiplaneringsåren 2020-2022**

Några av välfärdsnämndens föreslagna anpassningsåtgärder kan genomföras först hösten 2020. Anpassningsåtgärderna för 2020 kommer att sänka kostnaderna med cirka 117 000 euro. 2021 kommer följderna av anpassningsåtgärderna att uppgå till cirka 183 000 euro.

### **Investeringarna**

Investeringsplanen innehåller 2020 en projektplan för en välfärdshall, 50 000 euro. Avsikten i detta skede är att i planen ta ställning till idrottens, kulturens och bibliotekets behov. Totala kostnadsförslaget är 11 miljoner och förverkligandet planeras

2022-2023.

Till investeringsplanen hör dessutom närmotionsplatsinvesteringar i Isnäs och Tessjö åren 2022 och 2023.

Socialdemokratiska fullmäktigegruppen har lämnat in en budgetmotion gällande en ny idrottshall i Hagalunds idrottspark. Utredningen av ärendet färdigställs år 2019.

### **Personalplan**

Utgångsläget för personalplanen är tjänsterna och uppgifterna angivna i årsverk. Jämfört med 2019 kommer antalet uppgifter och tjänster inom Centralen för bildning och välfärd att minska. Minskningen sker utan uppsägningar.

Motiveringarna till personalförändringarna syns i fotnoten i personalplanen.

### **Budgetmotion**

Fullmäktigeledamot Kari Hagfors har lämnat in en budgetmotion för att befria pensionärer och arbetslösa ifrån att betala avgift för stadens konditionssalar.

Välståndsnämndens budgetförslag för år 2020 innehåller fri användning av stadens konditionssalar för 70 år fyllda pensionärer från och med den 1.1.2020.

Bilagor:

1. Välståndsnämndens budgetförslag
2. Personalplan för välståndsnämndens ansvarsområden
3. Investeringsplan för centralen för bildning och välfärd

Kompletterande material

Detaljerade rapporter för budgetförberedningen.

Föredragning: direktör för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

### **Förslag:**

Välståndsnämnden godkänner

- budgetförslaget för 2020 och ekonomiplanen 2020-2022 enligt bilaga
- personalplanen i enlighet med bilaga
- välståndsnämndens projekt enligt den bifogade investeringsplanen.

### **Behandling:**

Konstaterades att nämnden fått ett tilläggssparkrav av stadsdirektören på 30.000 € riktat till bibliotekstjänsterna.

Föredragande ändrade sitt förslag gällande Borgå musikinstitut till att

lyda: Kostnaderna för grundläggande konstundervisning vid Borgå musikinstitut kommer att sänkas från det nuvarande med 3.500 euro för år 2020 och med 7.000 euro för år 2021. Valförskörsnämnden godkändes ärendet.

Föredragande ändrade sitt förslag i investeringsplanen på följande sätt: Investeringsplanen innehåller 2023 en projektplan för en idrottshall, 50.000 euro. Totala kostnadsförslaget är 11 miljoner och förverkligandet planeras till åren 2024-25.

Kalevi Lappalainen föreslog följande ändringsförslag gällande välförskörscentralens investeringsplan under punkten Idrottshall till Hagalund.

- orden omfattande och kultur samt bibliotek stryks
- kostnadsberäkningen ändras till 8 000 000 euro
- i kolumnen BG-förslag 2020 ändras summan till 100 000 euro
- i kolumnen EP 2021 ändras summan till 3 950 000 euro
- i kolumnen EP 2022 ändras summan till 3 950 000 euro

Henna-Kaisa Turpeinen och Pasi Laiho understödde Lappalainens förslag.

Antti Väkeväs föreslog att föredragandes gamla grundförslag skulle kvarstå

idrottshall omfattande, projektplan till exempel idrott, kultur, bibliotek.

- i kolumnen BG-förslag 2020 ändras summan till 50 000 euro
- i kolumnen EP 2021 ändras summan till 150 000 euro
- i kolumnen EP 2022 ändras summan till 7 000 000 euro
- i kolumnen EP 2022 ändras summan till 3 800 000 euro

Reetta Rossi understödde Väkeväs förslag.

På förslag av ordförande förrättades omröstning genom namnupprop så att de som understödde Kalevi Lappalainen förslag röstade "ja" och de som understödde Antti Väkeväs förslag röstade "nej".

I omröstningen fick Lappalainens förslag 6 röster (Håkan Karlsson, Kalevi Lappalainen, Henna-Kaisa Turpeinen, Pasi Laiho, Kirsi Nurkkala och Janne Pekkola) och Antti Väkeväs förslag 5 röster (Nina Björkman-Nystén, Mats Eriksson, Reetta Rossi, Li-Lo Söderholm och Antti Väkeväs).

En ny omröstning hölls där de som understödde föredragandes

förslag röstade "ja" och de som understödde Kalevi Lappalainens förslag röstade "nej".

I omröstningen fick föredragandes förslag 4 röster (Håkan Karlsson, Nina Björkman-Nystén, Mats Eriksson och Li-Lo Söderholm) och Kalevi Lappalainens förslag 7 röster (Kalevi Lappalainen, Henna-Kaisa Turpeinen, Pasi Laiho, Kirsi Nurkkala, Janne Pekkola, Reetta Rossi och Antti Väkevä).

Kalevi Lappalainen föreslog att: hyresavtalet för Forsby ungdomsutrymmen förlängs till den 31.5.2020 så att hela skolcentret är färdigt och grundrenoverat. Möjligheterna att använda Forsby skolcenter som ungdomsutrymmen från och med hösten 2020 utreds.

Kirsi Nurkkala understödde Lappalainens förslag.

Reetta Rossi föreslog att hyresavtalet för Forsby ungdomsutrymmen förlängs till och med den 29.2.2020. Under denna tilläggstid utredes ungdomarnas och instruktörernas åsikt om hur skolcentret fungerar som ungdomsutrymme.

Rossis förslaget fick inget understöd.

På förslag av ordförande förrättades omröstning genom namnupprop så att de som understödde föredragandes förslag röstade "ja" och de som understödde Kalevi Lappalainen förslag röstade "nej".

I omröstningen fick föredragandes förslag 7 röster (Håkan Karlsson, Nina Björkman-Nystén, Mats Eriksson, Pasi Laiho, Janne Pekkola, Li-Lo Söderholm och Antti Väkevä) och Kalevi Lappalainens förslag 4 röster (Kalevi Lappalainen, Henna-Kaisa Turpeinen, Kirsi Nurkkala och Reetta Rossi).

Kalevi Lappalainen gav ännu följande ändringsförslag: Tessjö bibliotek och ombudsposten i biblioteket fortsätter med verksamheten. Kommunen har ett hyresavtal för lokalen som också har använts som invånarnas klubb- och föreningsutrymme. En människoorienterad kommun erbjuder upplevelser för den lokala gemenskapen samt lokaler och möjligheter till social växelverkan och därmed till jämställd välfärd.

Li-Lo Söderholm, Reetta Rossi och Henna-Kaisa Turpeinen understödde förslaget.

På förslag av ordförande förrättades omröstning genom namnupprop så att de som understödde föredragandes förslag röstade "ja" och de som understödde Kalevi Lappalainen förslag

röstade "nej".

I omröstningen fick föredragandes förslag 1 röst (Antti Väkevä) och Kalevi Lappalainen's förslag 10 röster (Håkan Karlsson, Kalevi Lappalainen, Nina Björkman-Nystén, Mats Eriksson, Henna-Kaisa Turpeinen, Pasi Laiho, Kirsi Nurkkala, Janne Pekkola, Reetta Rossi och Li-Lo Söderholm).

Kirsi Nurkka avlägsnade sig från mötet kl. 20.25 under behandlingen av ärendet .

**Beslut:**

Välståndsnämnden godkände

- budgetförslaget för 2020 och ekonomiplanen 2020-2022 enligt bilaga
- personalplanen i enlighet med bilaga
- välfärdsnämndens projekt enligt den bifogade investeringsplanen.

**Följande ändringar tillkom:**

Kostnaderna för grundläggande konstundervisning vid Borgå musikinstitut kommer att sänkas från det nuvarande med 3.500 euro för år 2020 och med 7.000 euro för år 2021.

Investeringsplanen gällande välfärdscentralen görs följande ändring i punkten Idrottshall till Hagalund.

- orden omfattande och kultur samt bibliotek stryks
- kostnadsberäkningen ändras till 8 000 000 euro
- i kolumnen BG-förslag 2020 ändras summan till 100 000 euro
- i kolumnen EP 2021 ändras summan till 3 950 000 euro
- i kolumnen EP 2022 ändras summan till 3 950 000 euro

Tessjö bibliotek och ombudsposten i biblioteket fortsätter med verksamheten. Kommunen har ett hyresavtal för lokalen som också har använts som invånarnas klubb- och föreningsutrymme. En människoorienterad kommun erbjuder upplevelser för den lokala gemenskapen samt lokaler och möjligheter till social växelverkan och därmed till jämställd välfärd.

---

Välfärdsnämnden

§ 79

09.10.2019

---

**Tjänsteinnehavarbeslut**

VFN § 79

Direktören för centralen för bildning och välfärd samt chefen för kultur- och fritidsväsendet har inte fattat tjänstemannabeslut sedan senaste nämndmöte gällande välfärdsnämndens ansvarsområde.

**Förslag:** Antecknas för kännedom.

**Påttös:** Antecknades för kännedom.

---

Välståndsnämnden

§ 80

09.10.2019

---

**Övriga ärenden**

VFN § 80

Beredning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn. 0440 555 250 och chefen för kultur- och fritidsväsendet Leif Eriksson, tfn 040 568 4138.

Chefen för kultur- och fritidsväsendet ger en redogörelse över 2019 års Sibelius dagar.

Chefen för kultur- och fritidsväsendet berättar om vad som är aktuellt inom kultur- och fritidstjänsterna.

Presentation av gästateljéens konstnärer år 2020.

Ungdomsföreningen Byagillet rf. blev utan verksamhetsunderstöd 2019.

Ungdomsföreningen Byagillet skickade den 18.5.2019 e-post där föreningen meddelar att de har postat verksamhetsunderstödsansökan den 26.3.2019 med andra ord före utgången av ansökningsstiden. I stadens registratur hittas inte ansökan eller någon anteckning om saken.

Byagillet ordförande har varit i kontakt medchefen för kultur- och fritidsväsendet både per telefon och per e-post. Föreningen anser att det inte är föreningens fel att ansökan inte kom fram då det på stadens hemsida fanns en postbox nummer som inte längre är i kraft.

Chefen för kultur- och fritidsväsendet presenterar ett premieringsförslag för kulturaktörer.

Föredragning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen tfn. 0440 555 250.

**Förslag:** Antecknas för kännedom.

**Beslut:** Godkändes.  
Nämnden beviljade ungdomsföreningen Byagillet rf. ett verksamhetsunderstöd på 200 €.

Välståndsnämnden följande möte hålls onsdagen den 20.11.2019. Mötet hålls inte den 6.11 på svenska dagen.

---



Välfärdsnämnden

§ 81

09.10.2019

---

**Avslutande av möte**

VFN § 81

**Beslut:** Ordförande avslutade mötet kl. 16.45.

---